

**SESSIONS DE PRESENTACIÓ
DE LA RECERCA DELS DOCTORANDS**

**Seminari Permanent de Recerca i Doctorat 2013/14
Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals**

Sessió 1. 02/12/13, 11:00-12:30, aula 23. Dinamitzadora: Dra. A. Matamala

Yimeng Liu. *Estudio empírico-experimental para la enseñanza de la traducción directa del español y del inglés al chino.* Direcció: Dra. Anabel Galán.

Anna Buchholz. *Análisis de los juegos de palabras en las traducciones francesas y alemanas de El Criticón de Baltasar Gracián.* Direcció: Dr. Miquel Edo.

Sessió 2. 11/02/14, 15:00-17:00, aula 12. Dinamitzador: Dr. A. Lozano.

Xavier Ortells. *The Fragile Ruins of a Demolished Present: Digital Patrimony in 21st Century China.* Direcció: Dr. J. Beltrán, Dr. C. Prado.

Alba Serra. *El paper dels paratextos de la traducció del japonès a Espanya en la creació de l'alteritat.* Direcció: Dra. Sara Rovira-Esteva.

Tomás Grau de Pablos. *Procesos de interculturalidad en las relaciones entre empresas de ocio electrónico japonesas y compañías de desarrollo y distribución en España.* Direcció: Dr. Artur Lozano, Dr. Blai Guarné.

Fang Pan. *A Study of Translation Strategies of the Five English Versions of Sun Tzu's The Art of War.* Direcció: Dr. Seán Golden.

Sessió 3. 28/04/14, 15:00-17:00, aula 12. Dinamitzador: Dr. M. Edo.

Liang Shao-Hui. *Metáforas y acciones: Teorías implícitas de traductores principiantes.* Direcció: Dra. Marisa Presas, Dra. Celia Martín de León.

Mar Mañes. *Joan Oliver, traductor. Estudi de l'adaptació lliure de Pigmalió de G.B. Shaw.* Direcció: Dra. Montserrat Bacardí.

Ann Kaiser. *Las primeras traducciones al castellano, catalán y francés de "Leaves of Grass" de Walt Whitman a principios del siglo XX: contextos y recepciones interculturales.* Direcció: Dr. Francesc Parcerisas.

Galera Porta, Francesc. *Avel·lí Artís-Gener, traductor.* Direcció: Dra. Montserrat Bacardí.